AMKOR DOO
Broj: 01-26-10/22
Datum: 26.10.2022

CCECC BALKA...
NO. NSI-COR-2022-033-1
Date: 2022.10.26

Supplementary Agreement

This agreement is concluded on October 24, 2022, in Novi Sad, between:

1. **CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD** (abbreviated: CCECC Balkan) from Belgrade-Zemun, Address: Batajnički drum 3. deo 6a, Registration No.: 29507031, Tax ID: 109874997, represented by the Representative of the branch of the foreign citizen CHEN, Zhongzheng, Passport No.: PE2146197 from the People's Republic of China (hereinafter: **Contractor**) on the one side.

&

2. **AMKOR DOO ZA TRGOVINU I USLUGE EXPORT-IMPORT NOVI SAD** (abbreviated: Amkor DOO NOVI SAD) from Novi Sad, Address: Ćirila I Metodija 174, Registration No.: 20737409, Tax ID: 107077683, represented by the Director Marko Čubrilo, ID: 1006984800039, from Republic of Serbia (hereinafter: **Subcontractor**) on the another side.

This agreement is a supplementary agreement to the gas relocation contract made by both parties on August 12, 2022.

According to the technical certification and drawing required, that GAS pipeline relocation shall be installed cathodic protection on the relocated gas pipeline network of the distributor. As per Subcontractor's Offer No. P_72_22_from 20/10/2022, which forms an integral part of this agreement.

Both parties agreed that there is no advance payment under supplementary agreement, the payment will be made accompany with each GAS pipeline relocation completed， and other terms are same as the main contract.
In case of any contradiction between supplementary agreement and the Offer, the text of Supplementary Agreement shall prevail.

The contract is written bilingually, in Serbian and English. In case of any contradiction, the English version shall prevail.

For the Subcontractor

Marko Čubrilo
Director

For the Contractor

Xue Hongxi
Authorized Representative of the Foreign Branch

Dopunski Sporazum

Ovaj ugovor je zaključen 24. oktobra 2022. godine u Novom Sadu između:

1. KINESKA GRAĐEVINSKA KORPORACIJA BALKAN OGRANAK BEOGRAD (skraćeno: CCECC Balkan) iz Beograda-Zemun, Adresa: Batajnički drum 3. deo 6a, matični broj: 29507031, PIB: 109874997, zastupnik filijale strani državljanin CHEN, Zhongzheng, broj pasoša: PE2146197 iz Narodne Republike Kine (u daljem tekstu: Izvođač) sa jedne strane.
&
2. AMKOR DOO ZA TRGOVINU I USLUGE EKSPORT-IMPORT NOVI SAD (skraćeno: Amkor DOO NOVI SAD) iz Novog Sada, Adresa: Ćirila I Metodija 174, Matični broj: 20737409, PIB: 107077683, zastupan po direktoru Marku Čubrilu. ID: 1006984800039, iz Republike Srbije (u daljem tekstu: Podizvođač) sa druge strane.

Ovaj sporazum je dopunski ugovor ugovora o izmeštanju gasa koji su obe strane sklopile 12. avgusta 2022. godine.

U skladu sa tehničkom atestima i potrebnim crtežima, na izmeštenoj gasovodnoj mreži distributera će se ugraditi katodna zaštita,prema Ponudi podizvođača br. P_72_22_od 20.10.2022. godine, koja je sastavni deo ovog ugovora.

Obe strane su se složile da nema avansnog plaćanja u dopunskom sporazumu, plaćanje će biti realizovano uz svako završeno izmeštanje gasovoda, a ostali uslovi su isti kao u glavnom ugovoru.

U slučaju bilo kakve kontradiktornosti između dopunskog sporazuma i ponude, preovlađujući je tekst Dopunskog Sporazuma.

Ugovor je napisan dvojezično, na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju bilo kakve kontradikcije, engleska verzija će imati prednost.

Za podizvođača

Marko Čubrilo
Direktor

Za izvođača radova

Ksue Hongki
Ovlašćeni predstavnik inostrane filijale